

L E

18c

# Guide des Enfans:

CONTENANT

att. l.

*Les Lettres de l'Alphabet & leur véritable Prononciation, l'Oraison Dominicale, le Symbole des Apôtres, les dix Commandemens, le Catechisme de l'Eglise Anglicane, les Prières pour le Matin & le Soir, la Benediction de la Table & l'Action de Graces.*

Avec un

V O C A B U L A I R E,

Et quelques

PETITS DIALOGUES,

*François & Anglois.*

*Le tout redigé à la portée de leur age, & servant de préliminaire à l'étude de la Grammaire.*

---

A L O N D R E S:

*Imprimé pour S. HARDING, à la Bible & Ancré sur le Paré dans St. Martin's-Lane.*

M DCC XXXII.

21



[ 1 ]

**N**OTRE aide soit au Nom de  
Dieu qui a fait le Ciel & la  
Terre. *Amen.*

*Alphabet de petites Lettres.*

a, b, c, d, e, f, g, h, i, j, k, l, m, n, o, p,  
q, r, s, t, u, v, x, y, z.

*They are thus pronounced:*

aw, bé, cé, dé, ea, ef, gé, auh, ee, je, kaw,  
ell, em, en, o, pé, qu, er, es, té, u, ve,  
ex, ee grek, zed.

*Lettres Capitales.*

A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N,  
O, P, Q, R, S, T, U, V, X, Y, Z.

*Alphabet en Lettres Italiques.*

a, b, c, d, e, f, g, h, i, j, k, l, m, n, o, p, q,  
r, s, t, u, v, x, y, z.

A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N,  
O, P, Q, R, S, T, U, V, X, Y, Z.

*Il y a cinq Voyelles.*

a, e, i, o, u. y grek a aussi lieu de Voyelle.

*Les Consonnes sont.*

b, c, d, f, g, h, j, k, l, m, n, p, q, r, s, t,  
v, x, z.

*Les Diphtongues se forment des Voyelles.*

ai, au, ei, eu, oi, ou.

*Les Lettres doubles.*

æ, æt, ft, ff, ff, fi, fi, fl, fl.

A

SYL

## SYLLABLES.

Ba	bé	be	bi	bo	bu
Ca	cé	ce	ci	co	cu
Da	dé	de	di	do	du
Fa	fé	fe	fi	fo	fu
Ga	gé	ge	gi	go	gu
Ha	hé	he	hi	ho	hu
Ja	jé	je	ji	jo	ju
Ka	ké	ke	ki	ko	ku
La	lé	le	li	lo	lu
Ma	mé	me	mi	mo	mu
Na	né	ne	ni	no	nu
Pa	pé	pe	pi	po	pu
Qua	qué	que	qui	quo	quu
Ra	ré	re	ri	ro	ru
Sa	sé	se	si	so	su
Ta	té	te	ti	to	tu
Va	vé	ve	vi	vo	vu
Xa	xé	xe	xi	xo	xu
Za	zé	ze	zi	zo	zu

SYL



SYLLABLES.

Ab	eb	ib	ob	ub
Ae	ec	ic	oc	uc
Ad	ed	id	od	ud
Af	ef	if	of	uf
Ag	eg	ig	og	ug
Ah	eh	ih	oh	uh

Ak	ek	ik	ok	uk
Al	el	il	ol	ul
Am	em	im	om	um
An	en	in	on	un
Ap	ep	ip	op	up

Ar	er	ir	or	ur
As	es	is	os	us
At	et	it	ot	ut

Ax	ex	ix	ox	ux
Az	ez	iz	oz	uz

*Mots d'une Syllabe.*

Arc. Bac, bec, bal, bam, ban, bar, bas, bat.  
 Cal, cas, cam, can, car, cat, cœur.  
 Del, dal, dam, den, dat, dau.  
 Bail, bruit. Dieu, droit. fail. gail. mail.

*La manière d'assembler les Lettres en Syllabes &  
 les Syllabes en mots entiers.*

*Mat-thi-eu, Chap. vii.*

De-man-dez, & on vous don-ne-ra: cher-  
 chez, & vous trou-ve-rez: frap-pez a la por-te,  
 & on vous ou-vri-ra.

*L'Oraison de nôtre Seigneur JESUS CHRIST.*

**N**O-TRE Pere qui es aux Ci-eux. Ton  
 Nom soit sanc-ti-fi-é. Ton Re-gne vi-  
 en-ne. Ta vo-lon-té soit fai-te en la Ter-re  
 com-me au Ci-el don-ne nous au-jour-d'hui nô-  
 tre pain quo-ti-di-en. Et nous par-don-ne nos  
 Of-fen-ses com-me nous par-don-nons à ceux  
 qui nous ont of-fen-sé. Et ne nous in-dui point  
 en Ten-ta-ti-on, mais dé-li-vre nous du ma-lin.  
 Car a toi est le Re-gne, la Puis-sance & la  
 Gloi-re, aux sie-cles des sie-cles. *Ain-si soit il.*

*Les Articles de la Foi Chrétienne.*

**J**E croi en Dieu le Pere tout-puissant, Créa-  
 teur du Ciel & de la Terre. Et en Jesus  
 Christ son Fils unique nôtre Seigneur: qui  
 a été conçu du St. Esprit, né de la Vierge Marie:  
 a souffert sous Ponce Pilate: a été crucifié, mort  
 & enseveli. Il est descendu aux Enfers: Le  
 troisième jour il est ressuscité des morts: Il est  
 monté aux Cieux: Il est assis à la dextre de  
 Dieu le Pere tout-puissant: Et de là il viendra  
 juger

juger les Vivans & les Morts. Je croi au Saint  
Esprit : la Sainte Eglise universelle : la Com-  
munion des Saints : la Remission des pechez :  
la Resurrection de la Chair, & la Vie éternelle.  
*Amen.*

## P R I E R E S.

## I.

**V**euille, Seigneur, nous prévenir par ta  
faveur & par ta grace, en toutes nos  
actions, & nous y avancer par ton Assistance  
continue ; afin qu'en toutes les œuvres que  
nous aurons commencées, continuées & ache-  
vées en toi, nous puissions glorifier ton Saint  
Nom, & parvenir enfin à la vie éternelle par ta  
Misericorde en Jesus Christ nôtre Seigneur.  
*Amen.*

## II.

**O** Seigneur Tout-puissant & Dieu éternel,  
nous te prions qu'il te plaise tellement  
sanctifier, conduire & gouverner nos Corps  
& nos Ames dans les sentiers de ta Loi pour  
faire tes Commandemens, que nous soions tou-  
jours gardez en corps & en ame, maintenant  
& a jamais, par ta Souveraine protection, pour  
l'amour de nôtre Sauveur Jesus Christ. *Amen.*

## III.

**E**xauce en ta misericorde ô Seigneur, les  
prieres & les supplications, que nous te  
faisons & dispose tellement nos voies pour  
l'acquisition du salut éternel, que parmi tant  
de changemens, & tant d'accidens de cette vie  
mortelle, nous aions toujours la défense de ton  
aide prompte & favorable, par Jesus Christ  
nôtre Seigneur. *Amen.*

*Priere du Matin.**Pour demander a Dieu sa Grace.*

**S**Eigneur nôtre Pere celeste, Dieu eternal & tout-puissant, qui nous as fait arriver heureusement au commencement de ce jour, conserve-nous pendant sa durée par ta grande puissance, & nous fay la Grace qu'aujourd'huy, nous ne tombions en aucun péché, & que nous n'encourions aucun danger: mais que nos Actions soient tellement ordonnées par ta Conduite, que nous ne fassions rien qui ne soit juste & droit en ta presence, par Jesus Christ nôtre Seigneur. *Amen. Nôtre Pere, &c.*

*Oraison pour le Soir.**Pour être secourus contre tous Dangers.*

**I**llumine nos ténèbres, 'ô Seigneur, & par ta grande miséricorde garanti nous de tous les perils & de tous les accidens de cette Nuit, pour l'amour de ton Fils unique nôtre Sauveur Jesus Christ. *Amen. Nôtre Pere, &c.*

*Les dix Commandemens de la Loi de Dieu.**E X O D E, Chap. xx.*

**E**Coute Israel, je suis l'Eternel ton Dieu, qui t'ai retiré hors du Pais d'Egypte, de la Maison de Servitude.

*La Premiere Table:*

**I. T**U n'auras point d'autres Dieux devant ma face.

**II. T**u ne te feras point d'Image taillée, ni aucune ressemblance des choses qui sont là haut au Ciel, ni ici bas en la Terre, ni aux eaux dessous



deffous la Terre. Tu ne te profterneras point devant elles, & ne les ferviras point: car je fuis l'eternel ton Dieu, le Dieu fort, qui eft jaloux, puniffant l'iniquité des Peres fur les Enfans, en la troiſième & quatrième génération de ceux qui me haïſſent, & faiſant Miſéricorde en mille générations à ceux qui m'aiment & qui gardent mes Commandemens.

III. Tu ne prendras point le Nom de l'Eternel ton Dieu en vain: car l'Eternel ne tiendra point pour innocent celui qui aura pris ſon Nom en vain.

IV. Aie ſouvenance du jour du Repos, pour le ſanctifier: ſix jours tu travailleras, & feras toute ton œuvre: mais le ſeptième jour eſt le repos de l'Eternel ton Dieu. Tu ne feras aucune œuvre en ce jour-là, ni toi, ni ton Fils, ni ta Fille, ni ton Serviteur, ni ta Servante, ni ton Bétail, ni l'Etranger qui eſt dedans tes portes: Car l'Eternel a fait en ſix jours les Cieux, la Terre, la Mer, & tout ce qui eſt en eux, & s'eſt reſoſé le ſeptième jour: c'eſt pourquoi l'Eternel a beni le jour du repos & l'a ſanctifié.

*La Seconde Table.*

V. **H** Onore ton Pere & ta Mere, afin que tes jours ſoient prolongéz ſur la Terre, laquelle l'Eternel ton Dieu te donne.

VI. Tu ne tueras point.

VII. Tu ne paillarderas point.

VIII. Tu ne déroberas point.

IX. Tu ne diras point faux témoignage contre ton Prochain.

X. Tu ne convoiteras point la maiſon de ton Prochain, tu ne convoiteras point la Femme de ton Prochain, ni ſon Serviteur, ni ſa Servante, ni ſon Bœuf, ni ſon Aſne, ni aucune choſe qui ſoit à lui.

Le



*Le Sommaire de toute la Loi, Matt. xxii.*

**T**U aimeras l'Eternel ton Dieu, de tout ton cœur, de toute ton ame, & de toute ta pensée. Celui-ci le premier & le grand Commandement : Et le second semblable à ice-lui est. Tu aimeras ton Prochain comme toi même. De ces deux Commandemens dépendent toute la Loi & les Prophetes.

## CATECHISME de L'EGLISE ANGLICANE.

*Demande.*

**C**omment vous appelez-vous ?

*Reponse.* N ou M.

D. Qui vous a donné ce Nom ?

R. Mes Parrains & mes Marraines, en mon Baptême, auquel j'ai été fait Membre de Christ, Enfant de Dieu, & Héritier du Royaume des Cieux.

D. Qu'est-ce que vos Parrains & Marraines ont fait alors pour vous ?

R. Ils ont promis & voüé trois choses en mon nom : Premièrement, que je renoncerois au Diable & à toutes ses œuvres, & à toutes les convoitises criminelles de la chair : Secondement, que je croirois tous les Articles de la Foi Chrétienne : Et en troisième lieu, que je ferois la volonté de Dieu, & que je garderois ses Saints Commandemens, y marchant tous les jours de ma vie.

D. Ne pensez-vous pas que vous êtes obligé de croire & de faire ce qu'ils ont promis pour vous ?

R. Oui

R. Oüi, certainement, & Dieu aidant, je l'accomplirai aussi : & je rends grace de bon cœur à notre bon Dieu & Pere céleste, de ce qu'il m'a appelé à cet état de salut, par Jésus Christ notre Sauveur : & je le prie qu'il me fasse la Grace d'y persévérer jusqu'à la fin de ma vie.

D. Récite les Articles de la Foi ?

R. *Je croi en Dieu le Pere tout-puissant, &c.*

D. Qu'apprenés-vous principalement par les Articles de la Foi ?

R. J'apprens à croire *premierement*, en Dieu le Pere, qui m'a créé, & qui a créé tout le Monde ; *secondement*, en Dieu le Fils, qui m'a racheté, & qui a racheté tout le genre humain : *En troisième lieu*, en Dieu le Saint Esprit, qui m'a sanctifié, & qui a sanctifié tous les Elus de Dieu.

D. Vous avez dit que vos Parrains & vos Maraines ont promis en votre nom, que vous garderez les Commandemens de Dieu, dites-moi combien il y en a ?

R. Dix.

D. Quels sont-ils ?

R. Les mêmes que Dieu a prononcez ; comme il est écrit au XX chapitre de l'Exode, disant, *Ecoute Israel, je suis, &c.*

D. Qu'apprenés-vous principalement par ces Commandemens ?

R. J'y apprens deux choses : mon devoir envers Dieu, & mon devoir envers mon Prochain.

D. Quel est votre devoir envers Dieu ?

R. Mon devoir envers Dieu est de croire en lui, de le craindre, & de le révéler, de l'aimer de tout mon cœur, de toute mon ame, & de toute ma force, de l'adorer, de lui rendre grâces, de mettre toute mon espérance en lui, de l'invoquer, d'honorer son Saint Nom & sa Parole,

&c.

& de le servir fidèlement tous les jours de ma vie.

D. Quel est vôtre devoir envers vôtre Prochain ?

R. Mon devoir envers mon Prochain est de l'aimer comme moi-même, & de faire à autrui comme je voudrois que l'on me fit, d'aimer, d'honorer & de secourir mon Pere & ma Mere, d'honorer le Roi & de lui obéir, & à ceux qui sont en Autorité sous lui, de m'assujettir à toutes mes Gouverneurs, à mes Précepteurs, à mes Pasteurs, & à mes Directeurs spirituels, de me conduire avec humilité & avec respect envers tous ceux qui sont au dessus de moi, de n'offencer personne de parole ni de fait, d'être juste & veritable en toutes mes affaires, de n'avoir aucune malice, ni aucune haine dans le cœur, de garder mes mains nettes de toutes violences & de tout larcin, & ma langue de médifance, de mensonge & de calomnie, de posséder mon corps en tempérance, chasteté & sobriété, de ne desirer & ne convoiter point les biens d'autrui, mais de travailler & de chercher les moyens de gagner ma vie honnêtement & de faire mon devoir en l'état & la vocation où il plaira à Dieu de m'appeller.

D. Mon bon Enfant, sçachés que vous n'êtes pas capable de faire ces choses de vous-même, ni de marcher selon les Commandemens de Dieu, ni de le servir sans sa Grace spéciale, & que vous devés apprendre à la demander soigneusement en tout tems par vos Prières. Que je voye donc si vous sçavés l'*Oraison Dominicale* ?

R. NOTRE PERE quiés aux Cieux. Ton Nom soit sanctifié. Ton Règne vienne. Ta volonté soit faite en la Terre comme au Ciel. Donne-nous aujourd'hui notre Pain quotidien. Et nous

nous pardonne nos offenses, comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensé. Et ne nous indui point en tentation, mais delivre-nous du malin. Car à toi est le Règne, la Puissance & la Gloire, aux siècles des siècles. *Ainsi soit-il.*

D. Que demandés-vous à Dieu en cette Priere ?

R. Je prie le Seigneur mon Dieu nôtre Pere Celeste, qui est l'Auteur de tout bien, de nous faire la Grace à moi, & à tous les hommes, de l'adorer, de le servir, & de lui obeir, selon que nous y sommes obligez; je le prie aussi qu'il lui plaise de nous envoyer toutes les choses nécessaires à nos corps & à nos ames, qu'il nous fasse Misericorde & qu'il nous pardonne nos pechez, & qu'il lui plaise de nous garantir & défendre dans tous les dangers qui pourroient menacer nos corps & nos ames de la mort éternelle; ce que j'espère qu'il fera par sa Misericorde & par sa Bonté, pour l'amour de Jesus Christ nôtre Seigneur: c'est pourquoi je conclus par le mot, *Amen.*

D. Combien Jesus Christ a-t-il institué de Sacremens en son Eglise ?

R. Deux seulement, qui sont nécessaires à salut; sçavoir le Baptême & la Sainte Cène.

D. Qu'entendés-vous par ce mot Sacrement ?

R. J'entens un signe extérieur & visible, d'une Grace intérieure & spirituelle, qui nous est donnée; lequel signe Jesus Christ lui-même a institué, comme un moyen par lequel nous recevons cette Grace, & comme un arrhe & un gage pour nous l'assurer.

D. Combien de parties y a-t-il dans ce Sacrement ?

R. Deux; le signe extérieur & visible, & la Grace intérieure & spirituelle.

D. Quel



D. Quel est le signe extérieur & visible, ou la forme du Baptême ?

R. C'est l'Eau, dans laquelle la Personne est baptisée, *Au Nom du Pere, & du Fils, & du Saint Esprit.*

D. Quelle est la Grace intérieure & spirituelle ?

R. C'est de mourir au péché, & de renaître à la justice ; car étant naturellement nez dans le péché & Enfans de colère, nous sommes par ce moyen faits Enfans de la Grace.

D. Qu'est-ce qui est requis de ceux qui sont baptisez ?

R. La Repentance, par laquelle ils renoncent au péché : & la Foi, par laquelle ils croient fermement les promesses de Dieu, qui leur sont faites en ce Sacrement.

D. Pourquoi est-ce donc qu'on baptise les petits Enfans, puis qu'ils ne peuvent accomplir ces choses, à cause de leur âge tendre ?

R. Parce qu'ils promettent par leurs Répondans, de les accomplir l'une & l'autre, laquelle promesse ils sont engagés d'accomplir eux-mêmes, lors qu'ils sont en âge de connoissance.

D. Pour quelle fin est-ce que le Sacrement de la Sainte Cène a été institué ?

R. Pour être une commémoration perpétuelle du Sacrifice de la mort de Jesus Christ, & des bénéfices que nous en recevons.

D. Quelle est la partie extérieure, ou le signe de la Sainte Cène ?

R. Le Pain & le Vin que le Seigneur nous a commandé de recevoir.

D. Quelle est la partie intérieure, ou la chose signifiée ?

R. Le Corps & le Sang de Christ, qui sont vraiment & effectivement pris & reçus en la Sainte Cène par les Fidèles.

D. Quels



D. Quels sont les bénéfices qui nous en reviennent ?

R. Nos ames sont rafraîchies & fortifiées par le Corps & par le Sang de Christ, comme nos corps sont nourris & fortifiez par le pain & le vin.

D. Qu'est-ce qui est requis de ceux qui viennent à la Sainte Cène du Seigneur ?

R. Qu'ils s'examinent eux-mêmes, s'ils ont une vraie repentance de leur péchez passez, & une ferme résolution de marcher en nouveauté de vie, s'ils ont une Foi vive en la miséricorde de Dieu par Jesus Christ; s'ils font commémoration de sa mort avec actions de graces: & s'ils ont pour tous les hommes la charité qu'ils leur doivent.

*Oraison pour les Ecoliers, avant que d'étudier leur Leçon.*

**S**Eigneur Dieu, qui es la Fontaine de toute sagesse, & science, puis qu'il te plaît nous donner le moien d'être instruits en l'âge de nôtre enfance, pour nous savoir saintement, & honêtement gouverner tout le cours de nôtre vie; Veüilles aussi illuminer nos entendemens, qui sont d'eux-mêmes aveugles, afin que nous puissions comprendre la Doctrine qui nous sera donnée par ceux auxquels tu as commis la charge de nous enseigner; Veüille, fortifier nôtre mémoire pour la bien retenir; dispose nos cœurs à la recevoir volontiers, & avec un desir convenable, afin que, par nôtre ingratitude, l'occasion que tu nous présente ne péricisse point; mais qu'elle vienne à son plein & entier effet. Pour faire cela, veüilles répandre sur nous ton

B

S. Esprit,

S. Esprit, l'Esprit, dis-je, de toute intelligence, verité, judgement, prudence & doctrine, lequel nous rende capables de bien profiter, afin que la peine qu'on prendra à nous enseigner ne soit pas perdue. Davantage, veuilles nous ranger à la vraye humilité, par laquelle nous soyons rendus dociles & obeissans: premierement à toi, secondement à nos Supérieurs que tu as commis pour nous régir & enseigner: Semblablement, Veuilles disposer nos cœurs à te chercher sans feinte, renonçans à toute affection charnelle & mauvaise. Et qu'en telle sorte nous nous préparions maintenant pour te servir dans l'estat & la vocation à laquelle il te plaira nous appeller quand nous serons venus en âge. *Amen.*

*Priere avant le Repas.*

**S**eigneur Dieu, veuilles nous sanctifier & benir les viandes que tu nous donnes pour nôtre nourriture, afin que les prenant avec un sobre usage, nous les rapportions à ta Gloire, par ton fils Jesus Christ nôtre Seigneur. *Amen.*

*Action de Graces après le Repas.*

**A**U seul éternel & sage Dieu, qui nous a créés, conservez & qui maintenant nous a nourris de ses biens, soit toute honneur, gloire, & louange, dès à present, & à tousjours. *Amen.*

# V O C A B U L A I R E

François & Anglois.

## A V O C A B U L A R Y

French and English.

*Du Monde en gé-  
néral.*

*Of the World in ge-  
neral.*

**D**IEU, ———  
 Dieu le Père, —  
 Dieu le Fils, ———  
 Jésus Christ, ———  
 le Saint Esprit, ———  
 Notre Créateur, ———  
 Notre Rédempteur,  
 la Vierge Marie, —  
 un Archange, ———  
 un Ange, ———  
 un Cherubin, ———  
 un Séraphin, ———  
 les Saints, ———  
 un Evangéliste, ———  
 un Apôtre, ———  
 un Martir, ———  
 le Diable, ———  
 les Creatures, ———  
 un Animal, ———  
 un Esprit, ———  
 Ciel, ———  
 le Paradis, ———  
 la Gloire, ———  
 l'Enfer, ———

**G**OD.  
 God the Father.  
 God the Son.  
 Jesus Christ.  
 the Holy Ghost.  
 our Creator.  
 our Redeemer.  
 the Virgin Mary.  
 an Archangel.  
 an Angel.  
 a Cherubim.  
 a Seraphim.  
 the Saints.  
 an Evangelist.  
 an Apostle.  
 a Martyr.  
 the Devil.  
 the Creatures.  
 an Animal.  
 a Spirit or Ghost.  
 Heaven.  
 Paradise.  
 Glory.  
 Hell.

*Du Genre Humain.*

*Mankind.*

<b>U</b> N Homme, —	<b>A</b> Man.
une Femme, —	a Woman.
un Garçon, —	a Boy.
une Fille, —	a Girl.
un Enfant, —	a Child.
un Vieillard, —	an old Man.
une Vieille, —	an old Woman.
un Jeune-homme, —	a young Man.
une Jeune-femme, —	a young Woman.
un Jeune-garçon, —	a Youth.
une Vierge, —	a Virgin.
une Pucelle, —	a Maid.
un Géant, —	a Giant.
un Nain, —	a Dwarf.

*Parties du Corps Humain.*

*The Parts of a human Body.*

<b>L</b> E Corps, —	<b>T</b> HE Body.
la Tête, —	the Head.
les Cheveux, —	the Hair of the Head.
le Visage, —	the Face.
le Front, —	the Forehead.
l'Oeil, —	the Eye.
les Yeux, —	the Eyes.
le Sourcil, —	the Eyebrow.
la Paupière, —	the Eyelid.
le Nez, —	the Nose.
les Narines, —	the Nostrils.
la Joue, —	the Cheek.
une Fossète, —	a Dimple.
la Lèvre, —	the Lip.
la Bouche, —	the Mouth.
une Dent, —	a Tooth.
la Gencive, —	the Gum.

la Machoire, ———	the Jaw.
le Menton, ———	the Chin.
la Barbe, ———	the Beard.
l'Oreille, ———	the Ear.
la Temple, ———	the Temples.
le Cou, ———	the Neck.
le Sein, ———	the Bosom.
la Poitrine, ———	the Breast.
un Teton, ———	a Bubby.
l'Epaule, ———	the Shoulder.
le Bras, ———	the Arm.
le Coude, ———	the Elbow.
le Poignet, ———	the Wrist.
la Main, ———	the Hand.
le Doigt, ———	the Finger.
Pouce, ———	the Thumb.
un Nœud, ———	a Knuckle.
l'Ongle, ———	the Nail.
le Poing, ———	the Fist.
le Ventre, ———	the Belly.
le Nombril, ———	the Navel.
le Dos, ———	the Back.
le Coté, ———	the Side.
une Côte, ———	a Rib.
la Hanche, ———	the Hip.
les Fesses, ———	the Buttocks.
la Cuisse, ———	the Thigh.
le Genou, ———	the Knee.
la Jambe, ———	the Leg.
le Pied, ———	the Foot.
le Talon, ———	the Heel.
un Orteil, ———	a Toe.
le gros Orteil, ———	the great Toe.
la Peau, ———	the Skin.



*Excrémens, & Défauts  
du Corps.*

**L** E Poil, —  
une Chévelure, —  
les Mouftaches, —  
la Salive, —  
l'Urine, —  
la Morve, —  
une Larme, —  
la Teigne, —  
un Bouton, —  
une Lentille, —  
un Poireau, —  
une Ride, —  
une Loupe, —  
une Egratignure, —  
une Dartre, —  
une Entorse, —  
la Chaffie, —

*Excrements, and Ble-  
mishes of the Body.*

**H** AIR (*in general.*)  
*a Head of Hair.*  
*Whiskers.*  
*Spittle.*  
*Urine.*  
*Snot.*  
*a Tear.*  
*the Scurf.*  
*a Pimple.*  
*a Freckle.*  
*a Wart.*  
*a Wrinkle.*  
*a Wen.*  
*a Scratch.*  
*a Tetter.*  
*a Strain.*  
*Bleeredness.*

*Parties intérieures &  
autres du Corps.*

**L** A Chair, —  
le Gras, —  
le Maigre, —  
le Crane, —  
le Cerveau, —  
le Sang, —  
une Veine, —  
une Artère, —  
les Entrailles, —  
l'Estomac, —  
les Tripes, —  
les Boïaux, —  
un Muscle, —

*The Inward and other  
Parts of the Body.*

**T** HE Flefb.  
*the Fat.*  
*the Lean.*  
*the Scull.*  
*the Brain.*  
*the Blood.*  
*a Vein.*  
*an Artery.*  
*the Entrails.*  
*the Stomach.*  
*the Guts.*  
*the Bowels.*  
*a Muscle.*

un Nerf, _____	<i>a Sinew.</i>
les Poûmons, _____	<i>the Lungs.</i>
le Foie, _____	<i>the Liver.</i>
la Vessie, _____	<i>the Bladder.</i>
les Rognons, _____	<i>the Kidneys.</i>
le Fiel, _____	<i>the Gall.</i>
le Cœur, _____	<i>the Heart.</i>
la Rate, _____	<i>the Spleen.</i>
la Moëlle, _____	<i>the Marrow.</i>
un Os, _____	<i>a Bone.</i>

*Certains Accidens, Propriétés, & Maladies du Corps.*

<b>L'</b> Embonpoint, _____
la Maigreur, _____
la Laideur, _____
la Santé, _____
le Ris, _____
le Pleurer, _____
l'Eternuement, _____
le Hoquet, _____
un Soupir, _____
un Gémissement, _____
Affoupissement, _____
le Sommeil, _____
le Ronflement, _____
la Beauté, _____
le Port, _____
une Posture, _____
le Geste, _____
une Grimace, _____
la Mouë, _____
un Rot, _____
la Voix, _____
la Parole, _____

*Certain Accidents, Properties, and Diseases of the Body.*

<b>J</b> olliness, or good Case.
Leanness.
Ugliness.
Health.
Laughter.
Weeping.
Sneezing.
the Hiccough.
a Sigh.
a Groan.
Drowsiness.
Sleep.
Snoring.
Beauty.
the Carriage.
a Posture.
the Action.
a wry Face.
Mouths.
a Belch.
the Voice.
Speech.

un Songe, ———	<i>a Dream.</i>
Mal de Ventre, ———	<i>the Belly-ach.</i>
Mal de Dents, ———	<i>the Tooth-ach.</i>
Mal de Tête, ———	<i>the Head-ach.</i>
la Jaunisse, ———	<i>the Jaundice.</i>
la Fievre, ———	<i>a Fever.</i>
le Mal-Caduc, ———	<i>the Falling-sickness.</i>
les Pales-Couleurs, ———	<i>the Green-sickness.</i>
la Petite-Vérole, ———	<i>the Small-pox.</i>
la Verole-Volante, ———	<i>the Chicken-pox.</i>
la Rougeole, ———	<i>the Measles.</i>
la Consomption, ———	<i>a Consumption.</i>
la Colique, ———	<i>the Cholick.</i>
un Accès, ———	<i>a Fit.</i>
les Trenchées de } Ventre, ——— }	<i>the Gripes.</i>
le Vertige, ———	<i>Giddiness.</i>
le Scorbut, ———	<i>the Scurvy.</i>
la Lèpre, ———	<i>the Leprosy.</i>
la Peste, ———	<i>the Plague.</i>
la Goute, ———	<i>the Gout.</i>
la Pierre, ———	<i>the Stone.</i>
la Paralysie, ———	<i>the Palsy.</i>
l'Hydropisie, ———	<i>the Dropsy.</i>
un Cancer, ———	<i>a Cancer.</i>
une Blessure, ———	<i>a Wound.</i>
une Contusion, ———	<i>a Bruise.</i>
un Cor au Pied, ———	<i>a Corn.</i>
une Pustule, ———	<i>a Blister.</i>
la Gale, ———	<i>the Itch.</i>
une Toux, ———	<i>a Cough.</i>
un Rhume, ———	<i>a Cold.</i>
le Flux-de-Sang, ———	<i>the bloody Flux.</i>
un Ulcère, ———	<i>a Sore.</i>
un Coup, ———	<i>a Blow.</i>
un Soufflet, ———	<i>a Box on the Ear.</i>
un Coup de Pied, —	<i>a Kick.</i>
une Chiquenaude, —	<i>a Fillip.</i>

*Habits*

*Des Habits & des choses  
qu'en porte sur soi.*

UN Habit, —  
une Casaque, —  
une Casaque de Cam- }  
pagne, — }  
un Just-au-Corps, —  
une Veste, —  
un Surtout, —  
la Culote, —  
une Manche, —  
un Bouton, —  
une Boutonnière, —  
la Poche, —  
une Robe de Chambre, —  
une Ceinture, —  
le Linge, —  
Linge blanc, —  
Linge sale, —  
une Chemise, —  
les Manchètes, —  
un Colet, —  
une Cravate, —  
un Tour de Cou, —  
le Mouchoir, —  
un Bonnet-de-Nuit, —  
les Bas, —  
les Jarretières, —  
les Souliers, —  
les Boucles, —  
les Pantoufles, —  
un Bonnet, —  
un Chapeau, —  
une Perruque, —  
un Gand, —  
une Epée, —  
une Bote, —

*Of Cloaths and Things  
carried about one.*

A Suit of Cloaths.  
a Coat.

a Riding-Coat.

a Close-Coat.

a Wastecoat.

a Surtoot.

the Breeches.

a Sleeve.

a Button.

a Button-hole.

a Pocket.

a Night-gown,

a Girdle.

Linnen.

clean Linnen.

foul Linnen.

a Shirt.

Ruffles.

a Band.

a Cravat.

a Neckcloth.

a Handkerchief.

a Night-cap.

the Stockings.

the Garters.

the Shoes.

the Buckles.

the Slippers.

a Cap.

a Hat.

a Wig.

a Glove.

a Sword.

a Boot.

an



un Eperon, ———	a Spur.
une Montre, ———	a Watch.
une Tabatiere, ———	a Snuff-box.

*Habits & autres Choses  
qui apartiennent aux  
Femmes.*

Cloaths and other  
Things belonging  
to Women.

UNE Chemise- }  
de-Femme, }

A Shift.

une Robe, ———

a Gown.

un Manteau, ———

a Mantow.

une Jupe, ———

a Petticoat.

le Corps-de-jupe, ———

Stays.

un Corset, ———

a Bodice.

des Brassieres, ———

Fumps.

une Coiffure, ———

a Head-dress.

une Cornète, ———

a Pinner.

un Tablier, ———

an Apron.

un Fourreau, ———

a Frock.

une Echarpe, ———

a Scarf.

un Evantail, ———

a Fan.

un Masque, ———

a Mask.

une Boucle-d'Oreille, ———

an Ear-ring.

la Toilete, ———

the Toilet.

une Epingle, ———

a Pin.

une Pelote, ———

a Pin-cushion.

la Poudre, ———

Powder.

la Boite-à-Poudre, ———

a Powder-box.

les Mouches, ———

Patches.

un Miroir, ———

a Looking-glass.

un Fontange, ———

a Top-knot.

de la Dentele, ———

a Lace.

une Aiguille, ———

a Needle.

un Dé, ———

a Thimble.

une paire de Ciseaux, ———

a Pair of Cizars.

de la Soie, ———

Silk.

du Fil, ———

Thread.

une Aiguillée, ———

a Needlefull.

Dw



*Du Manger.**Of Eating.*

<b>L</b> E Pain, ———	<b>T</b> H E Bread.
Pain de Ménage, ———	Houſhold Bread.
du Pain bis, ———	brown Bread.
du Pain blanc, ———	white Bread.
du Pain frais, ———	new Bread.
du Pain rassis, ———	ſtale Bread.
du Pain chaud, ———	hot Bread.
la Mic, ———	the Crum.
la Croute, ———	the Cruſt.
un Pain, ———	a Loaf.
une Rotie, ———	a Toaſt.
de la Chair, ———	Fleſh.
la Viande, ———	Meat.
Viande fricaffée, ———	fried Meat.
un Mets, ———	a Diſh of Meat.
du Bouilli, ———	boiled Meat.
du Roti, ———	roaſt Meat.
une Grillade, ———	broiled Meat.
du Mouton, ———	Mutton.
du Veau, ———	Veal.
du Bœuf, ———	Beef.
de l'Agneau, ———	Lamb.
du Pork, ———	Pork.
du Lard, ———	Bacon.
du Jambon, ———	a Ham.
un Flèche-de-Lard, ———	a Flitch of Bacon.
de la Venaifon, ———	Veniſon.
un Paté de Venaifon, ———	a Veniſon-Paſty.
un Paté, ———	a Pie.
un Paté de Pigeoneaux, ———	a Pigeon-Pie.
une Tourte de Pommes, ———	an Apple-Pie.
le Bouillon, ———	Broth.
la Soupe, ———	Soup.
Purée de Pois, ———	Peaſe-Porridge.
Soupe au Lait, ———	Milk-Porridge.

du Lait, _____	<i>Milk.</i>
de la Crème, _____ ✓	<i>Cream.</i>
du Beurre, _____	<i>Butter.</i>
Fromage, _____	<i>Cheese.</i>
un Flan, _____	<i>a Custard.</i>
un Gâteau, _____	<i>a Cake.</i>
une Salade, _____	<i>a Sallet.</i>
le Sel, _____	<i>the Salt.</i>
l'Huile, _____	<i>the Oil.</i>
le Vinaigre, _____	<i>the Vinegar.</i>
une Sauce, _____	<i>a Sauce.</i>
la Moutarde, _____	<i>the Mustard.</i>
des Câpres, _____	<i>Capers.</i>
des Anchois, _____	<i>Anchoves.</i>
des Champignons, _____	<i>Mushrooms.</i>
une Muscade, _____	<i>a Nutmeg.</i>
du Poivre, _____	<i>Pepper.</i>
du Pain-d'Epice, _____	<i>Ginger-bread.</i>
du Macis, _____	<i>Mace.</i>
du Safran, _____	<i>Saffron.</i>
de la Reglisse, _____	<i>Licorish.</i>
des Confitures, _____	<i>Sweetmeats.</i>
des Dragées, _____	<i>Sugar-plumbs.</i>
de la Bière, _____	<i>Beer.</i>
de l'Ele, _____	<i>Ale.</i>
de la Petite Bière, _____	<i>Small Beer.</i>
de la Bière forte, _____	<i>Strong Beer.</i>
du Vin, _____	<i>Wine.</i>
du Poiré, _____	<i>Perry.</i>
du Cidre, _____	<i>Cyder.</i>
de l'Hydromel, _____	<i>Mead.</i>
un Gigot-de-Mouton, _____	<i>a Leg of Mutton,</i>
un Colet-de-Mouton, _____	<i>a Neck of Mutton,</i>
un Epaule-de-Mouton, _____	<i>a Shoulder of Mutton.</i>
une Longe-de-Veau, _____	<i>a Loin of Veal.</i>
une Eclanche-de-Veau, _____	<i>a Leg of Veal.</i>

## D'une Maison.

**U**N E Maison, —  
 un Palais, —  
 une Cabane, —  
 la Muraille, —  
 un Coin, —  
 la Porte, —  
 le Marteau, —  
 un Loquet, —  
 une Fente, —  
 la Serrure, —  
 la Clef, —  
 une Barre, —  
 un Gond, —  
 le Seuil, —  
 un Verrou, —  
 la Fenêtre, —  
 les Vitres, —  
 une Fenêtre à Chassis, —  
 le Plancher, —  
 le Platfond, —  
 la Boutique, —  
 le premier Etage, —  
 l'Escalier, —  
 la Sale-basse, —  
 une Chambre, —  
 un Cabinet, —  
 une Sale, —  
 une Bibliothéque, —  
 une Galerie, —  
 un Balcon, —  
 la Cuisine, —  
 la Panéterie, —  
 la Dépense, —  
 le Four, —  
 la Cave, —  
 la Cour, —  
 la Pompe, —

## Of an House.

**A**N House. —  
 a Palace. —  
 a Cottage. —  
 the Wall. —  
 a Corner. —  
 a Door, or a Gate. —  
 a Knocker. —  
 a Latch. —  
 a Chink. —  
 the Lock. —  
 the Key. —  
 a Bar. —  
 a Hinge. —  
 the Threshold. —  
 a Bolt. —  
 the Window. —  
 a Glass-window. —  
 a Sash-window. —  
 the Floor. —  
 the Ceiling. —  
 the Shop. —  
 a Story, or the first Story. —  
 the Stairs. —  
 the Parlour. —  
 a Chamber. —  
 a Closet. —  
 a Dining-room. —  
 a Library. —  
 a Gallery. —  
 a Balcony. —  
 the Kitchen. —  
 the Pantry. —  
 the Buttery. —  
 the Oven. —  
 the Cellar. —  
 the Yard. —  
 the Pump. —

un Puits, _____	the Well.
l'Ecurie, _____	a Stable.
la Privé, _____	an House of Office.
le Jardin, _____	the Garden.
un Magasin, _____	a Ware-house.
un Atelier, _____	a Work-house.
la Remise, _____	the Coach-house.
du Bois de Charpente, _____	Timber.
un Ais, _____	a Board.
le Lambris, _____	the Wainscoat.
un Chevron, _____	a Rafter.
une Poutre, _____	a Beam.
une Pierre, _____	a Stone.
une Brique, _____	a Brick.
une Ardoise, _____	a Slate.
une Tuile, _____	a Tile.
la Chaux, _____	the Lime.
le Sable, _____	the Sand.
le Mortier, _____	the Mortar.

*Meubles de Maison, &  
quelques Utenfiles.*

<b>U</b> NE Chaise, _____	
un Fauteuil, _____	
un Tabouret, _____	
un Banc, _____	
une Siege, _____	
un Carreau, _____	
une Table, _____	
un Coffre, _____	
une Boite, _____	
une Caisse, _____	
une Armoire, _____	
un Panier, _____	
un Corbillon, _____	
une Barrique, _____	
un Barril, _____	

*Houshold Stuff, and  
some Utenfils.*

<b>A</b> Chair	
an Easy Chair.	
a Stool.	
a Bench.	
a Seat.	
a Cushion.	
a Table.	
a Trunk.	
a Box.	
a Chest.	
a Cupboard.	
a Basket.	
a Flasket.	
a Hogthead.	
a Barrel.	

un



un Bouchon, _____	<i>a Cork.</i>
un Tableau, _____	<i>a Picture.</i>
un Miroir, _____	<i>a Looking-glass.</i>
la Cheminée, _____	<i>the Chimney.</i>
un Chandelier, _____	<i>a Candlestick.</i>
les Moûchettes, _____	<i>the Snuffers.</i>
une Grille de Fer, —	<i>a Grate.</i>
le Chenet, _____	<i>the Andiron.</i>
un Gril, _____	<i>a Gridiron.</i>
une Broche, _____	<i>a Spit.</i>
un Tourne Broche, —	<i>a Jack.</i>
un Chauderon, _____	<i>a Kettle.</i>
un Poilon, _____	<i>a Skillet.</i>
un Trepied, _____	<i>a Trestle.</i>
une Caillere de pot, —	<i>a Ladle.</i>
le Soufflet, _____	<i>the Bellows.</i>
les Pincetès, _____	<i>the Tongs.</i>
le Fourgon, _____	<i>the Poker.</i>
la Pèle, _____	<i>the Fire-Shovel.</i>
un Fagot, _____	<i>a Faggot.</i>
une Buche, —	<i>a Billet.</i>
du Charbon, _____	<i>Coal.</i>
Charbon de Bois, —	<i>Charcoal.</i>
Charbon de Terre, —	<i>Seacoal.</i>
les Cendres, _____	<i>the Ashe.</i>
du Fraîsi, _____	<i>Cinders.</i>
la Fumée, _____	<i>the Smoak.</i>
la Flamme, _____	<i>the Flame.</i>
Amorce, _____	<i>Tinder.</i>
une Boîte-à-fusil, —	<i>a Tinder-box.</i>
une Ecumoire, _____	<i>a Skimmer.</i>
la Poêle-à-Frire, —	<i>a Frying-pan.</i>
une Rape, _____	<i>a Grater.</i>
une Passoire, _____	<i>a Strainer.</i>
un Mortier, —	<i>a Mortar.</i>
un Pilon, _____	<i>a Pestle.</i>
une Eponge, _____	<i>a Sponge.</i>
un Balai, _____	<i>a Besom.</i>

un Pot, ———	a Pot.
un Lit, ———	a Bed.
le Bois-de-Lit, ———	a Bedstead.
le Chevet, ———	the Bolster.
un Matelas, ———	a Quilt.
l'Oreiller, ———	the Pillow.
une Couverture — } Blanche, ——— }	a Blanket.
les Draps, ———	the Sheets.
les Rideaux, ———	the Curtains.
la Baffinoire, ———	the Warming-pan.
le Pot de Chambre, ———	the Chamber-pot.
une Chaise percée, ———	a Close-stool.
un Berceau, ———	a Cradle.
une Matte, ———	a Mat.
un Houffoir, ———	a Hair-broom.
des Décrotoires, ———	a Rubbing-brush.
un Torchon, ———	a Dish-cloth.
un Bureau, ———	a Chest of Drawers,
un Tiroir, ———	a Drawer,
une Malle, ———	a Portmantle.
un Binet, ———	a Save-all.

Des Fruits.

<b>U</b> NE Pomme, —
une Reinète, —
une Prune, ———
un Abricot, ———
une Pêche, ———
une Cerise, ———
une Figue, ———
une Chataigne, ———
une Grenade, ———
un Coing, ———
une Nefse, ———
une Orange, ———
une Pomme-de-pin, —

Of Fruits.

<b>A</b> N Apple.
a Pippin.
a Plumb.
an Apricock,
a Peach.
a Cherry.
a Fig.
a Chesnut
a Pomegranate.
a Quince.
a Medlar.
an Orange.
a Pine-Apple.

un Limon, ———	a Citron.
un Citron, ———	a Lemmon.
un Raisin, ———	a Grape.
une Fraise, ———	a Strawberry.
une Meure, ———	a Mulberry.
une Groseille, ———	a Gooseberry.
un Raisin-de-Corinthe, ———	a Currant.
des Grains, ———	Berries.
une Aveline, ———	a Hazelnut, or Filberd.
une Noix, ———	a Walnut.
une Noisète, ———	a small Nut.

## Des Arbres.

<b>U</b> N Chêne, ———
un Hêtre, ———
un Palmier, ———
un Cedre, ———
un Saule, ———
un Buis, ———
un Ormeau, ———
le Bouleau, ———
un Sapin, ———
un Sureau, ———
un Pommier, ———
un Meurier, ———
un Olivier, ———
un Poirier, ———
un Cerisier, ———
un Noier, ———
un Coignier, ———
un Coudrier, ———
un Figuier, ———
un Frêne, ———
un Tremble, ———
un Erable, ———
un Sycomorre, ———

## Of Trees.

<b>A</b> N Oak.
a Beech-tree.
a Palm-tree.
a Cedar tree.
a Willow-tree.
a Box-tree.
an Elm.
the Birch-tree.
a Fir-tree.
an Elder-tree.
an Apple-tree.
a Mulberry-tree.
an Olive-tree.
a Pear-tree.
a Cherry-tree.
a Walnut-tree.
a Quince-tree.
a Hazel-tree.
a Fig-tree.
an Ash-tree.
an Aspin-tree.
a Maple-tree.
a Sycamore-tree.

## Des Animaux.

## Of Beasts.

<b>U</b> N Lion, ———	<b>A</b> Lion.
un Eléphant, ———	an Elephant.
un Chameau, ———	a Camel.
un Léopard, ———	a Leopard.
un Tigre, ———	a Tiger.
une Licorne, ———	an Unicorn.
un Loup, ———	a Wolf.
un Ours, ———	a Bear.
un Sanglier, ———	a Wild-boar.
un Taureau, ———	a Bull.
un Bœuf, ———	an Ox.
une Vache, ———	a Cow.
un Veau, ———	a Calf.
un Cheval, ———	a Horse.
un Hongre, ———	a Gelding.
une Cavale, ———	a Mare.
un Poulain, ———	a Colt.
un Bidet, ———	a Tit.
un Mulet, ———	a He-Mule.
une Mule, ———	a She-Mule.
un Ane, ———	an Ass.
une Anesse, ———	a She-Ass.
un Bouc, ———	a Goat.
une Chèvre, ———	a She-Goat.
un Belier, ———	a Ram.
une Brebis, ———	an Ewe, or Sheep.
un Cochon, ———	a Hog.
un Varrat, ———	a Boar.
une Truie, ———	a Sow.
un Chien, ———	a Dog.
un Chien Courant, —	an Hound.
un Levrier, ———	a Grey-hound.
un Chat, ———	a Cat.
un Chaton, ———	a Kitten.
un Rat, ———	a Rat.

une



une Souris, ———	a Mouse.
un Renard, ———	a Fox.
un Singe, ———	a Monkey.
un Lièvre, ———	a Hare.
un Lapin, ———	a Rabbit.
un Daim Male, ———	a Buck.
une Daine, ———	a Doe.
un Cerf, ———	a Stag.
une Biche, ———	a Hind.
une Belète, ———	a Weasel.
un Ecureuil, ———	a Squirrel.

*Des Oiseaux.*

<b>U</b> NE Aigle, ———
un Faucon, ———
un Milan, ———
un Corbeau, ———
une Corneille, ———
un Cocq, ———
un Chapon, ———
une Poule, ———
un Poulet, ———
un Dindon, ———
une Oie, ———
un Jar, ———
une Cane, ———
un Canard, ———
un Cigne, ———
un Pigeon, ———
une Colombe, ———
une Perdrix, ———
un Faisan, ———
une Alouète, ———
un Merle, ———
un Rossignol, ———

*Of Birds.*

<b>A</b> N Eagle.
a Hawk.
a Kite.
a Raven.
a Crow.
a Cock.
a Capon.
a Hen.
a Chicken.
a Turkey.
a Goose.
a Gander.
a Duck.
a Drake.
a Swan.
a Pidgeon.
a Dove.
a Partridge.
a Pheasant.
a Lark.
a Black-bird.
a Nightingale.

un Perroquet, ———	a Parrot.
une Grive, ———	a Thrush.
un Moineau, ———	a Sparrow.
un Serin-de-Canarie, —	a Canary-bird.
une Linote, ———	a Linnet.
un Rougequeue, ———	a Bull-finch.
un Gorgeroûge, ———	a Robin-red-breast.
un Hibou, ———	an Owl.
une Hirondèle, ———	a Swallow.

## Des Poissons.

UNE Baleine, —
une Carpe, ———
un Brochet, ———
un Turbot, ———
un Eturgeon, ———
une Raie, ———
un Saumon, ———
un Carrelet, ———
une Truite, ———
Ecrevisse de Mer, —
une Ecrevisse, ———
une Morue, ———
une Anguille, ———
un Goujon, ———
une Plie, ———
un Anchois, ———
une Tenche, ———
un Merlan, ———
un Rouget, ———
un Harrang, ———
une Chevrete, ———
une Huître, ———
un Maquereau, ———
des Moules, ———
une Melette, ———

## Of Fishes.

A Whale.
a Carp.
a Pike.
a Turbot.
a Sturgeon.
a Thornback.
a Salmon.
a Flounder.
a Trout.
a Lobster.
a Craw-fish.
a Stock-fish.
an Eel.
a Gudgeon.
a Plaice.
an Anchovie.
a Tench.
a Whiting.
a Roach.
an Herring.
a Shrimp.
an Oyster.
a Mackarel.
Muscles.
a Sprat.

Des

Des Insectes.

UN Serpent, —  
 une Hydre, —  
 une Couleuvre, —  
 un Lézard, —  
 une Vipère, —  
 une Araignée, —  
 une Fourmi, —  
 un Crapaut, —  
 une Grenouille, —  
 un Limaçon, —  
 une Tigne, —  
 un Ver, —  
 un Ver à Soie, —  
 une Cigale, —  
 un Grillon, —  
 une Chenille, —  
 une Punaise, —  
 une Mouche, —  
 une Mouche-a-miel, —  
 une Guêpe, —  
 un Moucheron, —  
 un Escarbot, —  
 un Papillon, —  
 une Puce, —  
 un Pou, —  
 des Poux, —

Of Insects.

A Serpent.  
 a Water-Snake.  
 an Adder.  
 a Lizzard.  
 a Viper.  
 a Spider.  
 an Ant.  
 a Toad.  
 a Frog.  
 a Snail.  
 a Moth.  
 a Worm.  
 a Silk-worm.  
 a Grass-hopper.  
 a Cricket.  
 a Caterpillar.  
 a Bug.  
 a Fly.  
 a Bee.  
 a Wasp.  
 a Gnat.  
 a Beetle.  
 a Butterfly.  
 a Flea.  
 a Louse.  
 Lice.

De la Campagne.

UNE Ferme, —  
 une Grange, —  
 un Grenier, —  
 un Colombier, —  
 les Ecuries, —

Of the Country.

A Farm.  
 a Barn.  
 a Granary.  
 a Pidgeon-house.  
 Stables.

un Chariot, _____	a Cart, or Waggon.
un Cabinet, _____	a Summer-house.
un Cabinet de Verduze, _____	an Arbor.
un Berceau, _____	a Bower.
une Montagne, _____	a Hill.
une Vallée, _____	a Valley.
un Fossé, _____	a Ditch.
une Plaine, _____	a Plain.
un Bosquet, _____	a Grove.
un Buisson, _____	a Bush.
une Haie, _____	a Hedge.
un Camp, _____	a Field.
un Pré, _____	a Meadow.
un Clos, _____	a Close.
le Foin, _____	Hay.
l'Herbe, _____	Grass.
le Gazon, _____	Turf.
le Blé, _____	Corn.
du Froment, _____	Wheat.
de l'Orge, _____	Barley.
de l'Avoine, _____	Oats.
du Sègle, _____	Rye.
un Jardin, _____	a Garden.
un Jardin-à-Fleurs, _____	a Flower-garden.
un Jardin-Potager, _____	a Kitchen-garden.
un Verger, _____	an Orchard.
un Tapis-Verd, _____	a Grass-Plat.

*Du Jardin-Potager & a  
Fleurs.*

**U**N E Carote, —  
un Navet, —  
un Raifort, —  
des Epinars, —  
un Choux Cabus, —  
de la Bête, —  
des Jeunes Choux, —

*Of the Kitchen and  
Flower-garden.*

**A** Carrot.  
a Turnip.  
Horse-radish.  
Spinnage.  
a Cabbage.  
Beets.  
Sprouts.

une



une Asperge, ———	<i>Asparagus.</i>
de la Laitue, ———	<i>Lettice.</i>
des Choux-fleurs, ———	<i>Colly-flowers.</i>
un Artichau, ———	<i>an Artichoke.</i>
un Oignon, ———	<i>an Onion.</i>
de l'Ail, ———	<i>Garlick.</i>
de la Rocambole, ———	<i>Roccambole.</i>
une Echalote, ———	<i>a Shallot.</i>
un Porreau, ———	<i>a Leek.</i>
du Cerreuil, ———	<i>Charvol.</i>
le Séleri, ———	<i>Sallery.</i>
de l'Ozeille, ———	<i>Sorrel.</i>
le Pourpié, ———	<i>Purslain.</i>
le Persil, ———	<i>Parsley.</i>
de la Sauge, ———	<i>Sage.</i>
de la Menthe, ———	<i>Mint.</i>
du Romarin, ———	<i>Rosemary.</i>
une Rose, ———	<i>a Rose.</i>
une Tulipe, ———	<i>a Tulip.</i>
une Violette, ———	<i>a Violet.</i>
une Giroflée, ———	<i>a Gilliflower.</i>
un Oiiellet, ———	<i>a Pink.</i>
le Lis, ———	<i>a Lilly.</i>
une Eglantine, ———	<i>a wild Rose.</i>
le Jasmin, ———	<i>the Jessamin.</i>
une Marguerite, ———	<i>a Daisie.</i>
un Souci, ———	<i>a Marigold.</i>
un Pavot, ———	<i>a Poppy.</i>
l'Hiacinte, ———	<i>the Hyacinth-flower.</i>
le Pié-d'Alouète, ———	<i>the Lark's-spur.</i>
un Rosier, ———	<i>a Rose-tree.</i>

*La Monoie, ou l'Argent.*

**U**NE Guinée, ———  
 Demi-guinée, ———  
 un Jacobus, ———

*Coin, or Money.*

**A** Guinée.  
 Half a Guinée.  
 a Broad-piece.

un Ecu, \_\_\_\_\_  
 un Demi-ecu, \_\_\_\_\_  
 Trente Sols, \_\_\_\_\_  
 un Chelin, \_\_\_\_\_  
 Six Sols, \_\_\_\_\_  
 un Quatre Sols, \_\_\_\_\_  
 un Sol, \_\_\_\_\_  
 un Demi-sol, \_\_\_\_\_  
 Deux-liards, \_\_\_\_\_  
 un Liard, \_\_\_\_\_

*a Crown.*  
*Half a Crown.*  
*Half a Crown.*  
*a Shilling.*  
*a Sixpence.*  
*a Groat.*  
*a Penny.*  
*a Half-penny.*  
*a Half-penny.*  
*a Farthing.*

*Des Arts & des Sci-  
 ences, &c.*

**U**N Libraire, \_\_\_\_\_  
 un Marchand }  
 de Papier, }

un Papetier, \_\_\_\_\_  
 un Imprimeur, \_\_\_\_\_  
 un Relieur de Livres, \_\_\_\_\_  
 un Medecin, \_\_\_\_\_  
 un Chirurgien, \_\_\_\_\_  
 un Apoticaire, \_\_\_\_\_  
 un Paintre, \_\_\_\_\_  
 un Maître d'Ecole, \_\_\_\_\_  
 une Maîtresse d'Ecole, \_\_\_\_\_  
 un Maître d'Ecriture, \_\_\_\_\_  
 un Ecolier, \_\_\_\_\_  
 un Bourgeois, \_\_\_\_\_  
 un Artisan, \_\_\_\_\_  
 un Apprentif, \_\_\_\_\_  
 un Marchand bou- }  
 tiquier, } \_\_\_\_\_  
 un Mercier, \_\_\_\_\_  
 un Marchand Drapier, \_\_\_\_\_  
 un Marchand de Toile, \_\_\_\_\_

*Of Arts and of Sci-  
 ences, &c.*

**A** Bookfeller.  
*a Stationer.*

*a Paper-maker.*  
*a Printer.*  
*a Book-binder.*  
*a Physician.*  
*a Surgeon.*  
*an Apothecary.*  
*a Painter.*  
*a School-master.*  
*a School-mistress.*  
*a Writing-master.*  
*a Scholar.*  
*a Citizen.*  
*a Tradesman.*  
*an Apprentice.*

*a Shopkeeper.*  
*a Mercer.*  
*a Woollen-draper.*  
*a Linnen-draper.*

un

un Marchand de Soie,	a Silk-man.
un Epicier, _____	a Grocer.
un Orfevre, _____	a Goldsmith.
un Argentier, _____	a Silversmith.
un Chapelier, _____	a Hatter.
un Petit Mercier, _____	{ a Haberdasher of small Wares.
un Barbier, _____	a Barber.
un Peruquier, _____	a Perriwig-maker.
un Gantier, _____	a Glover.
une Merciere, _____	a Milliner.
une Blanchisseuse, _____	a Washer-woman.
une Lingère Coiffeuse, _____	a Semstress.
un Potier d'Etain, _____	a Pewterer.
un Drouineur, _____	a Tinker.
un Chauderonnier, _____	a Braiser.
un Serrurier, _____	a Lock-smith.
un Sellier, _____	a Sadler.
un Forgeron, _____	a Smith.
un Cordonnier, _____	a Shoe-maker.
un Savetier, _____	a Cobler.
un Charpentier, _____	a Carpenter.
un Maçon, _____	a Bricklayer.
un Boulanger, _____	a Baker.
un Pâticier, _____	a Pastry-cook.
un Poissonnier, _____	a Fishmonger.
un Brasseur, _____	a Brewer.
un Tavernier, _____	a Tavern-man.
un Cabaretier a Biere,	an Ale House-keeper.
un Batelier, _____	a Waterman.
un Teinturier, _____	a Dyer.
un Epinglier, _____	a Pin-maker.
un Crocheteur, _____	a Street Porter.
un Mendiant, _____	a Beggar.
une Hache, _____	an Axe.
une Coignée, _____	a Hatchet.
un Ciseau, _____	a Chizzel.

une Forces, _____	a Pair of Sheers.
un Burin, _____	a Graver.
un Maillet, _____	a Mallet.
un Marteau, _____	a Hammer.
une Scie, _____	a Saw.
une Alène, _____	an Awl.
un Pinceau, _____	a Pencil.

*Des Vertus & des Vices**Of Virtues and Vices.*

<b>L</b> A Prudence. _____	<b>P</b> rudence.
la Justice, _____	Justice.
la Force, _____	Fortitude.
la Tempérance, _____	Temperance.
la Foi, _____	Faith.
l'Espérance, _____	Hope.
la Charité, _____	Charity.
Bonté, _____	Goodness.
Piété, _____	Piety.
Sobriété. _____	Sobriety.
Chasteté, _____	Chastity.
Modestie, _____	Modesty.
Humilité, _____	Humility.
Générosité, _____	Generosity.
Civilité, _____	Civility.
Hardiesse, _____	Boldness.
Industrie, _____	Industry.
Patience, _____	Patience.
Constance, _____	Constancy.
Amitié, _____	Friendship.
Sagesse, _____	Wisdom.
Debonnaireté, _____	Meekness.
Reconnoissance, _____	Gratitude.
Haine, _____	Hatred.
Malice, _____	Malice.
Imprudence, _____	Imprudence.

Lâcheté



Lâcheté,	_____	Cowardice.
Honêteté,	_____	Honesty.
Finesse,	_____	Cunning.
Tromperie,	_____	Deceit.
Friponerie,	_____	Knavery.
Gourmandise,	_____	Guttony.
Yvrognerie,	_____	Drunkenness.
Luxure,	_____	Lechery.
Impudicité,	_____	Lust.
Lâciveté,	_____	Wantonness.
Orgueil,	_____	Pride.
un Mensonge,	_____	a Lie.
Parjure,	_____	Perjury.
Paresse,	_____	Sloth.
Oisiveté,	_____	Idleness.
Humeur-Volage,	_____	Fickleness.
Opiniâtreté,	_____	Stubbornness.
Infamie,	_____	Villany.
Cruauté,	_____	Cruelty.
Ennui,	_____	Tedium.
M. l'ère,	_____	

*Personnes Vicieuses.*

<b>U</b> N Coquin,	_____
une Putain,	_____
un Fripon,	_____
un Filou,	_____
un Bêlître,	_____
un Debauché,	_____
un Sélérat,	_____
un Trompeur,	_____
un Maquereau,	_____
une Maquerele,	_____
une Garce,	_____
un Voleur,	_____
un Breteur,	_____

*Vicious Persons.*

<b>A</b> Rogue.
a Whore,
a Knave.
a Sharper.
a Rascal.
a Rake.
a Villain.
a Cheat.
a Pimp.
a Bawd.
a Crack.
a Thief.
a Bully.

*Les Nombres, un Nombre*  
Cardinal.

<b>U</b> N _____	1
Deux, _____	2
Trois, _____	3
Quatre, _____	4
Cinq, _____	5
Six, _____	6
Sept, _____	7
Huit, _____	8
Neuf, _____	9
Dix, _____	10
Onze, _____	11
Douze, _____	12
Treize, _____	13
Quatorze, _____	14
Quinze, _____	15
Seize, _____	16
Dix-sept, _____	17
Dix-huit, _____	18
Dix-neuf, _____	19
Vingt, _____	20
Vingt-un, _____	21
Vingt-deux, _____	22
Vingt-trois, _____	23
Vingt-quatre, _____	24
Vingt-cinq, &c. _____	25
Trente, _____	30
Quarante, _____	40
Cinquante, _____	50
Soixante, _____	60
Soixante & dix, } (ou Septante) }	70
Quatre-vingts, } (ou Huitante) }	80

The Numbers, a Car-  
dinal Number.

<b>O</b> NE _____	I
Two _____	II
Three, _____	III
Four, _____	IV
Five, _____	V
Six, _____	VI
Seven, _____	VII
Eight, _____	VIII
Nine, _____	IX
Ten, _____	X
Eleven, _____	XI
Twelve, _____	XII
Thirteen, _____	XIII
Fourteen, _____	XIV
Fifteen, _____	XV
Sixteen, _____	XVI
Seventeen, _____	XVII
Eighteen, _____	XVIII
Nineteen, _____	XIX
Twenty, _____	XX
Twenty one, _____	XXI
Twenty two, _____	XXII
Twenty three, _____	XXIII
Twenty four, _____	XXIV
Twenty five, _____	XXV
Thirty, _____	XXX
Forty, _____	XL
Fifty, _____	L
Sixty, _____	LX
Seventy, _____	LXX
Eighty, _____	LXXX
Quatre	

Quatre-vingtsdix (ou Nonante)	} 90	Ninety, —	XC
Cent, —	100	a Hundred, —	C
Six-vingts, —	120	six Score, —	CXX
Deux Cens, —	200	two Hundred, —	CC
Cinq Cens, —	500	five Hundred, —	D
Mille, —	1000	a Thousand, —	M
un Million, 1000000		a Million, —	XM

<i>Un Nombre Ordinal.</i>		<i>The Ordinal Number.</i>
<b>P</b> Remier, —	1st	<b>F</b> IRST.
Second, (ou } deuxieme) }	2d	Second.
Troisième, —	3d	Third.
Quatrième, —	4th	Fourth.
Cinquième, —	5th	Fifth.
Sixième, —	6th	Sixth.
Septième, —	7th	Seventh.
Huitième, —	8th	Eighth.
Neuvième, —	9th	Ninth.
Dixième, —	10th	Tenth.
Onzième, —	11th	Eleventh.
Douzième, —	12th	Twelfth.
Treizième, —	13th	Thirteenth.
Quatorzième, —	14th	Fourteenth.
Quinzième, —	15th	Fifteenth.
Seizième, —	16th	Sixteenth.
Dix-septième, —	17th	Seventeenth.
Dix-huitième, —	18th	Eighteenth.
Dix-neuvième, —	19th	Nineteenth.
Vingtième, —	20th	Twentieth.
Trentième, —	30th	Thirtieth.
Quarantième, —	40th	Fortieth.
Cinquantième, —	50th	Fiftieth.
Soixantième, —	60th	Sixtieth.
		D 3 Soixante

Soixante & dixième,	70th	Seventieth.
Quatre-vingtième,	80th	Eightieth.
Quatre-vingt-dixième,	9th	Ninetieth.
Centième,	100th	Hundredth.
Millième,	1000th	Thousandth.
Une fois,		once.
Deux fois,		twice.
Trois fois,		thrice.
Quatre fois,		four Times.
Cinq fois,		five Times.

*Les Mois & Saisons de l'Année.*

*The Months and Seasons of the Year.*

<b>J</b> anvier,	
Février,	
Mars,	
Avril,	
Mai,	
Juin,	
Juillet,	
Août,	
Septembre,	
Octobre,	
Novembre,	
Décembre,	
le Printems,	
l'Été,	
l'Automne, ou la	
Chure-dés-Feuilles	
l'Hiver,	

<b>J</b> anuary.	
February.	
March.	
April.	
May.	
June.	
July.	
August.	
September.	
October.	
November.	
December.	
the Spring.	
the Summer.	
the Autumn, or fall of the	
Leaf.	
the Winter.	

*Des Fêtes & Tems remarquables de l'Année.*

*The Holy-Days and remarkable Times of the Year.*

<b>L</b> e premier jour	
de l'An,	

<b>T</b> HE New Year's	
Day.	



le Jour des Rois, —	<i>Twelfth-day.</i>
la Chandeleur, —	<i>Candlemas-day.</i>
le Mardi gras, —	<i>Shrove-Tuesday.</i>
le Mercredi des Cendres	<i>Ash-Wednesday.</i>
le Carême, —	<i>Lent.</i>
le Vendredi Saint,	<i>Good-Friday.</i>
Pâque, —	<i>Easter.</i>
la Pentecôte, —	<i>Whitsuntide.</i>
Nôtre Dame de Mars,	<i>Lady-Day in March.</i>
la Saint Jean, —	<i>Midsummer-Day.</i>
la Saint Michel, —	<i>Michaelmas.</i>
la Noël, —	<i>Christmas.</i>

*Les Jours de la Semaine.* | *The Days of the Week.*

<b>D</b> imanche, —	<b>S</b> unday.
Lundi, —	<i>Monday.</i>
Mardi, —	<i>Tuesday.</i>
Mécredi, —	<i>Wednesday.</i>
Jeudi, —	<i>Thursday.</i>
Vendredi, —	<i>Friday.</i>
Samedi, —	<i>Saturday.</i>

*Couleurs.*

<b>B</b> LANC, —	
Noir, —	
Rouge, —	
Verd, —	
Bleu, —	
Jaune, —	
Gris, —	
Brun, —	
Feuillemot, —	
Incarnat, —	
Isabelle, —	
Gris-de-lin, —	

*Colours.*

<b>W</b> HITE.	
Black.	
Red.	
Green.	
Blue	
Yellow.	
Grey.	
Brown.	
Fillamot.	
Flesh-Colour.	
Isabella.	
Greesdeline.	

*Des*

*Des Exercices, & des Instrumens.*

**L**A Dance, —  
 la Promenade, —  
 la Course, —  
 le Saut, —  
 la Course à Cheval, —  
 la Chasse, —  
 la Pêche, —  
 la Chasse aux Oiseaux, —  
 la Nage, —  
 l'Art-de-faire-des- }  
 armes, — }  
 le Manège, —  
 la Musique, —  
 le Chant, —  
 une Guitarre, —  
 un Luth, —  
 une Harpe, —  
 un Claveffin, —  
 une Epinette, —  
 un Violon, —  
 une Viole, —  
 une Cornemuse, —  
 une Trompète, —  
 un Hautbois, —  
 un Flageolet, —  
 une Flute, —

*Of Exercises and of Instruments.*

**D**<sup>Awking.</sup>  
<sup>Walking.</sup>  
*Running.*  
*Leaping.*  
*a Horse-race.*  
*Hunting.*  
*Fishing.*  
*Fowling.*  
*Swimming.*  
*Fencing.*  
*Riding the great Horses.*  
*Musick.*  
*Singing.*  
*a Guittar.*  
*a Lute.*  
*a Harp.*  
*a Harpsichord.*  
*a Spinnet.*  
*a Violin, or Fiddle.*  
*a Viol.*  
*a Bagpipe.*  
*a Trumpet.*  
*a Hautboy, or Hoboy.*  
*a Flagelet.*  
*a Flute.*

*Divertissemens, ou le Jeu.*

**L**ES Echecs, —  
 les Pièces des }  
 Echecs, — }  
 un Echiquier, —  
 les Dames, —

*Diversions, or Gaming.*

**C**<sup>HESS.</sup>  
*the Chess-men*  
*a Chess-board.*  
*Draughts.*

un Damier, _____	{ a Board to play at
les Quilles, _____	Draughts.
la Boule, _____	Ninepins.
le Billiard, _____	Bowls.
la Paume, _____	Billiards.
les Dez, _____	Tennis.
un Dez, _____	Dice.
le Cornet, _____	a Die.
Toutes Tables, _____	a Dice-box.
Jeu-de-Hazard, _____	Backgammon.
une Lotterie, _____	Chance-play.
le Piquet, _____	a Lottery.
l'Ombre, _____	Picket.
le Bassète, _____	Omber.
les Cartes, _____	Basset.
Jeu-de-Cartes, _____	Cards.
les Figures, _____	a Pack of Cards.
le Roi, _____	the Court-cards.
la Dame, _____	the King.
le Valet, _____	the Queen.
l'As, _____	the Knave.
le Cœur, _____	the Ace.
le Carreau, _____	Hearts.
le Trèfle, _____	Diamonds.
le Pique, _____	Clubs.
le Jeu-de-L'Oie, _____	Spades.
un Battoir, _____	the Goose.
une Raquette, _____	a Battledore.
un Volant, _____	a Racket.
une Toupie, _____	a Shittcock.
un Sabot, _____	a Gig.
une Lanière, _____	a Top.
un Balon, _____	a Lash.
des Jetons, _____	a Football.
	Counters.

*Poids, & Mesures.*

**U**N Grain, —  
 une Dragme, —  
 une Once, —  
 une Livre, —  
 un Quintal, —  
 un Poids, —  
 une Mesure, —

*Weights, and Measures.*

**A** Grain.  
 a Dram.  
 an Ounce.  
 a Pound.  
 a Hundred Weight.  
 a Weight.  
 a Measure.

*Mesures de Liqueurs, & Mesures rondes.*

**U**NE Roquille,  
 une Demi-pinte,  
 une Quarte, —  
 deux Quartes, —  
 quatre Quartes, —  
 un Baril, —  
 une Barrique, —  
 une Pipe, —  
 un Tonneau, —  
 un Picotin, —  
 un Boisseau, —  
 un Minot, —

*Liquid, and Dry Measures.*

**A** Gill.  
 a Half Pint.  
 a Quart.  
 a Pottle.  
 a Gallon.  
 a Barrel.  
 a Hophead.  
 a Pipe, or Butt.  
 a Tun.  
 a Peck.  
 a Bushel.  
 two Bushels.

*Mesures de Temps, & de Longueur.*

**U**N Moment, —  
 une Minute, —  
 une Heure, —  
 un Jour, —  
 une Semaine, —  
 un Mois, —  
 un An, ou une Année, —  
 un Siècle, —

*Measures of Time, and of Length.*

**A** Moment.  
 a Minute.  
 an Hour.  
 a Day.  
 a Week.  
 a Month.  
 a Year.  
 an Age.



un Pouce, _____	an Inch.
un Pied, _____	a Foot.
une Verge, _____	a Yard.
une Aune, _____	an Ell,
une Perche, _____	a Perch, or Pole.
un Pas, _____	a Pace.
un Stade, _____	a Furlong.
un Acre, _____	an Acre.
un Mile, _____	a Mile.
une Lieüe, _____	a League.

*Liste Alphabetique des  
Noms de Baptême les  
plus ordinaires d'Hom-  
me & de Femme.*

*Noms d'Homme.*

**A**

**A** Braham, \_\_\_\_\_  
Adam, \_\_\_\_\_  
Adolphe, \_\_\_\_\_  
Alexandre, \_\_\_\_\_  
André, \_\_\_\_\_  
Antoine, \_\_\_\_\_  
Arnaud, \_\_\_\_\_

**B**

Barnabé, \_\_\_\_\_  
Barthelmi, \_\_\_\_\_  
Baudouin, \_\_\_\_\_  
Benjamin, \_\_\_\_\_  
Benoit, \_\_\_\_\_

**C**

Cesar, \_\_\_\_\_  
Charles, \_\_\_\_\_  
Christophe, \_\_\_\_\_  
Corneille, \_\_\_\_\_

*An Alphabetical List  
of the most common  
Christian Names of  
Men and Women.*

*Names of Men.*

**A**

**A** Braham.  
Adam.  
Adolphus.  
Alexander.  
Andrew.  
Anthony.  
Arnold.

**B**

Barnaby.  
Bartholomew.  
Baldwin.  
Benjamin.  
Bennet.

**C**

Cesar.  
Charles.  
Christopher.  
Cornelius.

Daniel.

D		D
Daniel, _____		<i>Daniel.</i>
David, _____		<i>David.</i>

E		E
Edmond, _____		<i>Edmund.</i>
Edouïard, _____		<i>Edward.</i>
Elic, _____		<i>Elias.</i>
Estienne, _____		<i>Stephen.</i>
Ezechiel, _____		<i>Ezekiel.</i>

F		F
Ferdinand, _____		<i>Ferdinando.</i>
François, _____		<i>Francis.</i>
Frederic, _____		<i>Frederick.</i>

G		G
Gabriel, _____		<i>Gabriel.</i>
Gautier, _____		<i>Walter.</i>
Gedéon, _____		<i>Gideon.</i>
George, _____		<i>George.</i>
Gilles, _____		<i>Giles.</i>
Gilbert, _____		<i>Gilbert.</i>
Gregoire, _____		<i>Gregory.</i>
Guillaume, _____		<i>William.</i>

H		H
Hannibal, _____		<i>Hannibal.</i>
Henry, _____		<i>Henry.</i>
Hierome, _____		<i>Jerome.</i>
Hughes, _____		<i>Hugh.</i>
Homfroy, _____		<i>Humfrey.</i>

I		I
Jacob, _____		<i>Jacob.</i>
Jaques, _____		<i>James.</i>
Jean, _____		<i>John.</i>
Jeoffroy, _____		<i>Geffery.</i>
Jeremie, _____		<i>Jeremy.</i>
Joseph, _____		<i>Joseph.</i>
Josie, _____		<i>Josias.</i>
Joshua, _____		<i>Joshua.</i>
Isaac, _____		<i>Isaac.</i>

Lambert,

**L**  
 Lambert, \_\_\_\_\_  
 Laurent, \_\_\_\_\_  
 Léonard, \_\_\_\_\_  
 Louis, \_\_\_\_\_  
 Luc, \_\_\_\_\_

**M**  
 Marc, \_\_\_\_\_  
 Martin, \_\_\_\_\_  
 Matthias, \_\_\_\_\_  
 Matthieu, \_\_\_\_\_  
 Maurice, \_\_\_\_\_  
 Michel, \_\_\_\_\_  
 Moïse, \_\_\_\_\_

**N**  
 Nathanael, \_\_\_\_\_  
 Nathan, \_\_\_\_\_  
 Nehemie, \_\_\_\_\_  
 Nicolas, \_\_\_\_\_

**O**  
 Olivier, \_\_\_\_\_  
**P**

Patrice, \_\_\_\_\_  
 Philippe, \_\_\_\_\_  
 Pierre, \_\_\_\_\_

**R**  
 Raphaël, \_\_\_\_\_  
 Renaud, \_\_\_\_\_  
 Richard, \_\_\_\_\_  
 Robert, \_\_\_\_\_  
 Rodolphe, \_\_\_\_\_  
 Roger, \_\_\_\_\_  
 Roland, \_\_\_\_\_

**S**  
 Salomon, \_\_\_\_\_  
 Samuel, \_\_\_\_\_  
 Sanfon, \_\_\_\_\_

**L**  
 Lambert. \_\_\_\_\_  
 Laurence. \_\_\_\_\_  
 Leonard. \_\_\_\_\_  
 Lewis. \_\_\_\_\_  
 Luke. \_\_\_\_\_

**M**  
 Mark. \_\_\_\_\_  
 Martin. \_\_\_\_\_  
 Matthias. \_\_\_\_\_  
 Matthew. \_\_\_\_\_  
 Maurice, or Morris. \_\_\_\_\_  
 Michael. \_\_\_\_\_  
 Moses. \_\_\_\_\_

**N**  
 Nathanael. \_\_\_\_\_  
 Nathan. \_\_\_\_\_  
 Nehemiah. \_\_\_\_\_  
 Nicholas. \_\_\_\_\_

**O**  
 Oliver. \_\_\_\_\_  
**P**

Patrick. \_\_\_\_\_  
 Philip. \_\_\_\_\_  
 Peter. \_\_\_\_\_

**R**  
 Raphael. \_\_\_\_\_  
 Reynold. \_\_\_\_\_  
 Richard. \_\_\_\_\_  
 Robert. \_\_\_\_\_  
 Ralph. \_\_\_\_\_  
 Roger. \_\_\_\_\_  
 Rowland. \_\_\_\_\_

**S**  
 Solomon. \_\_\_\_\_  
 Samuel. \_\_\_\_\_  
 Sampson. \_\_\_\_\_

**E**      Sebastien,

Sebastien, \_\_\_\_\_  
 Silvestre, \_\_\_\_\_  
 Siméon, \_\_\_\_\_  
 Simon, \_\_\_\_\_

T

Theodore, \_\_\_\_\_  
 Theophile, \_\_\_\_\_  
 Thomas, \_\_\_\_\_  
 Timothée, \_\_\_\_\_  
 Tobie, \_\_\_\_\_

V

Valentine, \_\_\_\_\_  
 Vincent, \_\_\_\_\_  
 Urbain, \_\_\_\_\_

Z

Zacharie, \_\_\_\_\_

Sebastien.  
 Silvester.  
 Simeon.  
 Simon.

T

Theodore.  
 Theophilus.  
 Thomas.  
 Timothy.  
 Toby.

V

Valentine.  
 Vincent.  
 Urban.

Z

Zachary.

Noms de Femme.

A

A Bigail, \_\_\_\_\_  
 Agnès, \_\_\_\_\_  
 Alix, \_\_\_\_\_  
 Alithée, \_\_\_\_\_  
 Anne, \_\_\_\_\_  
 Antoinette, \_\_\_\_\_  
 Arebella, \_\_\_\_\_

B

Brigide, \_\_\_\_\_  
 Barbara, \_\_\_\_\_

C

Catherine, \_\_\_\_\_  
 Cecile, \_\_\_\_\_  
 Charlotte, \_\_\_\_\_  
 Chrétienne, \_\_\_\_\_  
 Claude, \_\_\_\_\_  
 Constance, \_\_\_\_\_

Names of Women.

A

A Bigail.  
 Agnes.  
 Alice.  
 Alithea.  
 Ann.  
 Antonia.  
 Arabella.

B

Bridget.  
 Barbara.

C

Catherine.  
 Cecily.  
 Charlot.  
 Christian.  
 Claudia.  
 Constance,

D

D  
 Debora, \_\_\_\_\_  
 Diane, \_\_\_\_\_  
 Dorothée, \_\_\_\_\_

E  
 Eleonor, \_\_\_\_\_  
 Elizabeth, \_\_\_\_\_  
 Emme, \_\_\_\_\_  
 Etther, \_\_\_\_\_

F  
 Flore, \_\_\_\_\_  
 Françoisse, \_\_\_\_\_

G  
 Grace, \_\_\_\_\_

H  
 Hellene, \_\_\_\_\_

I  
 Jaqueline, \_\_\_\_\_  
 Isabelle, \_\_\_\_\_  
 Judith, \_\_\_\_\_  
 Julienne, \_\_\_\_\_

L  
 Lucie, \_\_\_\_\_  
 Lucrece, \_\_\_\_\_

M  
 Magdeleine, \_\_\_\_\_  
 Marguerite, \_\_\_\_\_  
 Marie, \_\_\_\_\_  
 Marthe, \_\_\_\_\_  
 Matilde, \_\_\_\_\_

P  
 Penelope, \_\_\_\_\_  
 Phyllis, \_\_\_\_\_  
 Prudence, \_\_\_\_\_  
 Pryscille, \_\_\_\_\_

D  
 Deborah. \_\_\_\_\_  
 Diana. \_\_\_\_\_  
 Dorothy. \_\_\_\_\_

E  
 Eleanor. \_\_\_\_\_  
 Elizabeth. \_\_\_\_\_  
 Emma. \_\_\_\_\_  
 Esther. \_\_\_\_\_

F  
 Flora. \_\_\_\_\_  
 Frances. \_\_\_\_\_

G  
 Grace. \_\_\_\_\_

H  
 Hellen. \_\_\_\_\_

I  
 Joan. \_\_\_\_\_  
 Isabel. \_\_\_\_\_  
 Judith. \_\_\_\_\_  
 Julian. \_\_\_\_\_

L  
 Lucy. \_\_\_\_\_  
 Lucretia. \_\_\_\_\_

M  
 Magdalen. \_\_\_\_\_  
 Margaret. \_\_\_\_\_  
 Mary. \_\_\_\_\_  
 Martha. \_\_\_\_\_  
 Mawd. \_\_\_\_\_

P  
 Penelope. \_\_\_\_\_  
 Phyllis. \_\_\_\_\_  
 Prudence. \_\_\_\_\_  
 Priscilla. \_\_\_\_\_



R  
Rachel, \_\_\_\_\_  
Rebecca, \_\_\_\_\_  
Rosamonde, \_\_\_\_\_  
Rose, \_\_\_\_\_  
S  
Sara, \_\_\_\_\_  
Sophie, \_\_\_\_\_  
Sufanne, \_\_\_\_\_  
T  
Therese, \_\_\_\_\_  
U  
Ursule, \_\_\_\_\_

R  
Rachel. \_\_\_\_\_  
Rebecca. \_\_\_\_\_  
Rosamond. \_\_\_\_\_  
Rose. \_\_\_\_\_  
S  
Sarah. \_\_\_\_\_  
Sophia. \_\_\_\_\_  
Susannah. \_\_\_\_\_  
T  
Theresa. \_\_\_\_\_  
U  
Ursula. \_\_\_\_\_

*Abbreviations des  
Noms.*

L Isette, \_\_\_\_\_  
Babé, \_\_\_\_\_  
Guillot, \_\_\_\_\_  
Robichon, \_\_\_\_\_  
Fanchon, \_\_\_\_\_  
Janot, \_\_\_\_\_  
Isabeau, \_\_\_\_\_  
Janeton, \_\_\_\_\_  
Catin, \_\_\_\_\_  
Margot, \_\_\_\_\_  
Madelon, \_\_\_\_\_  
Manon, \_\_\_\_\_  
Nanon, \_\_\_\_\_  
Philippot, \_\_\_\_\_  
Suson, \_\_\_\_\_

*Abbreviations of  
Names.*

A Sfy (for Alice.)  
Bess (for Elizabeth.)  
Beth.  
Bill (for William.)  
Bob (for Robert.)  
Frank (for Francis.)  
Jack (for John.)  
Ib (for Isabel.)  
Finny (for Fane.)  
Kate (for Catherine.)  
Madge, or Meg (for Margery.)  
Maudlin (for Magdalen.)  
Moll (for Mary.)  
Nan, or Nanny (for Ann.)  
Phil. (for Philip.)  
Sue, or Susan (for Susannah.)

Familiares

Familiares Phrases & Dialogues,  
François & Anglois.

*Familiar Phrases and Dialogues, in  
French and English.*

## I.

**J**E vous prie, —  
Donnez-moi, —  
Apportez-moi, —  
Toute a l'heure, —  
Du pain, —  
De la bierre, —  
De la viande, —  
Du beurre, —  
Du fromage, —  
Du chocolat, —  
Du café, —  
Du thé, —  
Mon livre, —  
Prétez moi, —  
De l'argent, —  
Monsieur, —  
Mademoiselle, —  
Faites moi, —  
Ce plaisir, —  
Cette grace, —  
Je vous en supplie, —  
Obligez moy jusqu'à }  
ce point-là, — }

**P**RAY you, or pray.  
Give me.  
Bring me.  
Presently.  
Some Bread.  
Some Beer.  
Some Meat.  
Some Butter.  
Some Cheese.  
Some Chocolate.  
Some Coffee.  
Some Tea.  
My Book.  
Lend me.  
Some Money.  
Sir.  
Madam.  
Do me.  
That Kindness.  
That Favour.  
I beseech you.  
Oblige me so far.

## II.

**J**E vous remercie,  
Je vous rends }  
graces, — }  
Je vous suis obligé, —

**I** thank you.  
I give you thanks.  
I am obliged to you.

Je suis votre Servante,	<i>I am your Servant.</i>
Votre très humble Ser- viteur,	<i>Your most humble Ser- vant.</i>
Vous êtes fort gra- cieux, ———— }	<i>You are very kind.</i>
Vous êtes trop obli- geant, ———— }	<i>You are too obliging.</i>
Je vous aime de tout mon Cœur,	<i>I love you with all my Heart.</i>
Commandez moy, ———	<i>Command me.</i>
Sans Compliment, ou Cereemonie,	<i>Without Compliment, or Ceremony.</i>
Je suis confus de toutes vos civilites,	<i>I am ashamed of all your Civilities.</i>
Laiſſons ces compli- mens,	<i>Let us forbear these Com- pliments.</i>
J'en aime point tant de façons,	<i>I do not love so many Ceremonies.</i>
C'est le mieux, ———	<i>That is the best Way.</i>

## III.

<b>I</b> Lest vrai, ———	<b>I</b> <i>T'is true.</i>
Je croi qu'oui, ———	<i>I believe so.</i>
Est-il vray?	<i>Is it true?</i>
Je croi que non, ———	<i>I believe not.</i>
En effect, il est ainsi, ———	<i>Really it is so.</i>
Qui en doute? ———	<i>Who doubts it?</i>
Cela n'est pas impossible	<i>That is not impossible.</i>
Cela est faux, ———	<i>That is false.</i>
C'est une fausseté, ———	<i>That's an untruth.</i>
Vraiment oüy, ———	<i>Yes, indeed.</i>
Je me moquois, ———	<i>I did but jest.</i>
Je le faisois pour rire,	<i>I did it in jest.</i>
Je ne veux pas, ———	<i>I will not.</i>
Tout beau, tout beau,	<i>Fair and softly.</i>

Arrêtez

Arrêtez un peu, —		<i>Hold a little.</i>
C'est tout un, —		<i>'Tis all one.</i>
C'est la même chose, —		<i>'Tis the same thing.</i>
J'en suis d'accord, —		<i>I agree to it.</i>

---

IV.

<b>E</b> Ntrez, —		<b>C</b> O ME in.
Fermez la porte, —		Shut the Door.
Venez-ici, —		Come hither.
Ouvrez la Fenêtre, —		Open the Window.
Approchez vous de } moy, — }		Come near me.
Respondes moy, —		Answer me.
D'où venez-vous? —		From whence come you?
Je viens —, —		I come —.
Je vai —, —		I go —.
Je m'en vai —, —		I am going —.
Fermez la Fenêtre, —		Shut the Window.
Ouvrez la Porte, —		Open the Door.
Attendez en peu, —		Stay a little.
Attendez moy, —		Stay for me.
Demeurez-li, —		Stay there.
Pourquoi? parceque, —		Why? because.
Je suis bien ici, —		I am well here.
Venez par ici, —		Come this way.
N'allez pas si vite, —		Do not go so fast.

---

V.

<b>P</b> Arlez vous Fran- çois? —		<b>D</b> O you speak French?
Sçavez vous parler } François? — }		Can you speak French?
Parlez haut, —		Speak out, or aloud.
Je le parle un peu, —		I speak it a little.

Vous

Vous parlez trop bas,	<i>You speak too low.</i>
Que dites vous? —	<i>What do you say?</i>
Je n'ay rien dit, —	<i>I said nothing.</i>
Taisez vous, —	<i>Hold your Tongue.</i>
Parlez-lui, —	<i>Speak to him, or her.</i>
Qu'avez vous fait? —	<i>What have you done?</i>
Je n'ay rien fait, —	<i>I have done nothing.</i>
Avez vous fait? —	<i>Have you done?</i>
Qu'est ce qui vous } manque? — }	<i>What do you want?</i>
Que vous plait il? —	<i>{ What will you please to have?</i>
Que demandez vous?	<i>What do you ask?</i>
Parlez toujours } Francois, — }	<i>Speak always French.</i>
Vous n'apprenez rien,	<i>You learn nothing.</i>
Lisez un chapitre,	<i>Read a Chapter.</i>
Voila votre leçon, —	<i>There is your Lesson.</i>
Don moi un autre Le-	<i>Give me another Les-</i>
çon,	<i>son.</i>
Epelez ce mot la, —	<i>Spell that Word.</i>
Doucement, —	<i>Softly.</i>

VI.

<b>V</b> oulez vous venir avec moi?	<b>W</b> ILL you come with me?
Dites moi oui, ou non,	<i>Tell me yes, or no.</i>
Le Soleil luit, —	<i>The Sun shines.</i>
Il fait fort beau, —	<i>It is very fine Weather.</i>
Il fait froid, —	<i>It is cold.</i>
Le vent est changé, —	<i>The Wind is changed.</i>
Il commence à pleu- } voir, — }	<i>It begins to rain.</i>
Il pleut, —	<i>It rains.</i>
Il tonne, —	<i>It thunders.</i>
Il éclaire, —	<i>It lightens.</i>
Fait il chaud? —	<i>Is it hot?</i>

L'Air



L'Air est tempéré, —  
Le tems est fort doux,  
Le Printems est la plus  
agréable de toutes les  
Saisons,

Quelle heure est il? —  
Retournerons-nous au  
logis?

Il y a assez de tems,  
Comment le savez-  
vous? — }  
vous? — }

L'horloge sonne, —  
L'entendez - vous  
sonner? — }  
sonner? — }

Huit heures sont  
sonnées, — }  
sonnées, — }

Il est de bonne Heure,

*The Air is temperate.  
The Weather is very mild.  
The Spring is the most  
pleasant of all the Sea-  
sons.*

*What is it a Clock?  
Shall we go home a-  
gain?*

*It is Time enough.*

*How do you know?*

*The Clock strikes.*

*Do you hear it strike?*

*It has struck eight.*

*It is early.*

VII.

**B**ON jour ma  
Cher,

Votre Servante, —

Comment vous portez-  
vous ce matin? —

Fort bien a votre Ser-  
vice,

Assseyez vous, —

Assseyez vous à votre }  
Place, — }

Où est votre Livre?

Voilà votre Livre, —

Vous ne tenez pas bien  
votre Livre, —

Aprenez votre Leçon  
par cœur, —

**G**OOD Morrow  
my Dear.

Your Servant.

How do you do this  
Morning?

Very well at your Ser-  
vice.

Sit down.

Sit in your Place.

Where is your Book?

There is your Book.

You don't hold your Book  
right.

Get your Lesson by  
Heart.

Vous

Vous n'étudiez pas, —  
 Vous ne profitez pas,  
 Vous êtes paresseuse,  
 Vous ne faites que  
 jouer,

Prenez votre ouvrage,  
 Montrez moy votre }  
 ouvrage, — — }

Où est votre aiguille ?  
 Avez vous une bonne  
 aiguille ?

Avez vous de fil ? —

Laissez votre ouvrage,

Allez jouer un peu,

Revenez bien tôt, —

Il est tems de diner,

Mettez la nape, —

La nape est mise, —

Bénissez la table, —

Mettez vous a table,

Mettez votre serviette  
 devant vous,

Où est votre couteau ?

— Votre fourchette ?

— Votre cueillère ?

Dites-moit ce que vous  
 aimez,

Aimez vous le gras ?

Voulez vous du gras,  
 ou du maigre ?

Mangez de la soupe,

Mangez-en, — —

Aimez vous la sauce ?

Voulez vous un os ? —

Mangez du pain avec  
 votre viande,

En voulez vous d'a-  
 vantage ?

*You do not study.*

*You do not improve.*

*You are idle.*

*You do nothing but  
 play.*

*Take your Work.*

*Show me your Work.*

*Where is your Needle?*

*Have you a good Need-  
 le?*

*Have you any Thread?*

*Leave your Work.*

*Go and play a little.*

*Come again quickly.*

*It is Dinner-Time.*

*Lay the Cloth.*

*The Cloth is laid.*

*Say Grace.*

*Sit at Table.*

*Put your Napkin before  
 you.*

*Where is your Knife?*

*Your Fork?*

*Your Spoon?*

*Tell me what you  
 love.*

*Do you love Fat?*

*Will you have Fat, or  
 Lean?*

*Eat some Soup.*

*Eat some.*

*Do you love Sauce?*

*Will you have a Bone?*

*Eat Bread with your  
 Meat.*

*Will you have any more  
 of it?*

*Avez*

Avez-vous assez mangé?	<i>Have you eat enough?</i>
Avez-vous bien diné?	<i>Have you din'd well.</i>
Avez-vous beu? —	<i>Have you drank?</i>
Demandez à Boire,	<i>Ask for some Drink.</i>
Rendez Grace, —	<i>Say Grace.</i>

## VIII.

**L**A Nuit approche,  
Il est fort tard,  
Il est Tems de s'aller  
coucher,

Je me couche de }  
bonne Heure.

Je suis fort endormi,  
Je veux me coucher,

Où est la bassinoire?

Le lit est froid.

Faites les chauffer,

Bon soir, —

Je vous souhaite un  
bon repos,

Le lit est mal fait, —

Tirez les rideaux, —

Tournez la couver-  
ture.

Donnez moy un Bon-  
net de nuit,

Appellez moy demain  
de bon matin,

Emportez la chan- }  
delle,

Eteignez la chandelle,

Laissez moy dormir,

Coucherons nous en-  
semble?

**N**IGHT comes on.  
*It is very late.*

*It is Time to go to  
Bed.*

*I go to Bed betimes.*

*I am very sleepy.*

*I will go to Bed.*

{ *Where is the Warm-  
ing-pan?*

*The Bed is cold.*

*Get it warmed.*

*Good Night.*

*I wish you a good Night &  
Rest.*

*The Bed is ill made.*

*Draw the Curtains.*

*Tuck up the Bed-  
Cloaths.*

*Give me a Night-  
Cap.*

*Call me to-morrow be-  
times.*

*Take away the Candle.*

*Put out the Candle.*

*Let me sleep.*

*Shall we lie toge-  
ther?*

*I amie*

J'aime à coucher seul,  
Les puces me piquent,  
Je ne sçaurois dormir,

*I love to lie alone.  
The fleas bite me.  
I cannot sleep.*

## XI.

**M**A Chere, ou est  
votre poupée ?

La voici,

Est elle habillée ?

Pas encore,

Pourquoi ne l'habillez  
vous pas ?

Je n'ay pas le tems,

Voulez vous que je  
l'habille ?

Vous m'obligerez, —

Où sont ses bas & ses  
soulieres ?

— Sa chemise, sa  
robe & sa jupe ?

Les voilà,

Mettez lui sa coiffure  
& son tablier,

Montrez moy votre }  
poupée,

Ma poupée est plus  
jolie que la vôtre,

C'est la mienne qui est  
la plus jolie,

Je ne le crois pas,

Demandez le à Ma- }  
dame —,

Je vous prie, quelle  
est la plus jolie de  
ces deux poupées ?

Mes Cheres, elles sont  
toutes deux fort jolies,

**M**Y Dear, where's  
your Doll, or Baby ?

Here she is.

Is she dress'd ?

Not yet.

Why do you not dress  
her ?

I have not time.

Will you have me dress  
her ?

You will oblige me.

Where are her Stockings  
and her Shoes !

— Her Shift, her Gown  
and her Petticoat ?

There they be.

Put on her Head and her  
Apron.

Shew me your Baby.

My Baby is prettier than  
yours.

'Tis mine that is the  
prettiest.

I don't believe it.

Ask Madam —,

Pray, which is the pret-  
tiest of these two  
Dolls ?

My Dears, they are both  
very pretty.